



# hiṇṣā vs. ahiṇṣā

Third edition

Beauty Without Cruelty

Beauty Without Cruelty  
is a way of life which causes  
no creature of land, sea or air  
terror, torture or death



www.bwcindia.org

हिंसा vs. अहिंसा

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी  
एक ऐसी जीवनपद्धति है जो किसी जीव को  
चाहे वो भूमि, जल अथवा वायु का हो  
भय, पीड़ा अथवा, मृत्यु नहीं पहुँचाती

Thousands of **Hinsa vs. Ahinsa** emails are sent out every fortnight.  
Each theme is based on **Beauty Without Cruelty's** motto and can be viewed at  
<http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html>

For the benefit of those **BWC** members who prefer printed versions,  
26 selected numbers are again presented in this third print edition  
commemorating **Beauty Without Cruelty's** 39<sup>th</sup> birthday  
and the Jain *Paryushan* in September 2013.

**Beauty Without Cruelty** asks you to follow  
a lifestyle of minimum harm in all aspects –  
food, clothing, entertainment, etc.

If you are doing it for enjoyment, do no harm.

If you are doing it for survival, do minimum harm.

If you can do with a less harm-causing alternative, adopt it.

If you can't, question it.

Finally apply the golden rule to what you are doing:  
put yourself in the place of the victim of your action.

Listen to your conscience – the voice inside.

It is the voice of truth.

The **Hinsa vs. Ahinsa** production team:

Diana Ratnagar (Conceptualisation)

Ashoke Dasgupta (Editor – English), Bharat Kapadia (Editor – Hindi)

Shashi Kumar (Designer), Mudra (Printers)

Special thanks to Khurshid Bhathena, Dinesh Dabholkar, Kant Dabholkar,  
Nitin Gaikwad, Neeraj Mishra, Kamala Ramchandani-Naharwar,  
Kalpana Raipure, Sachin Swargiya and Madhulika Varma.

Some pictures in this book have been taken from the Internet.

It is not **BWC's** intention to infringe anyone's copyright but,  
if that has happened inadvertently, we apologize most sincerely,  
and thank the photographers for helping us promote animal rights.

Donations, big or small, will be greatly appreciated –  
and are exempted under section 80G of the Income Tax Act, 1961.

Please send your contributions in the name of

**Beauty Without Cruelty** payable at Pune.

प्रत्येक पखवाड़े **हिंसा बनाम अहिंसा** के ई-मेल हज़ारों लोगों को भेजे जाते हैं। **ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** के  
आदर्श-वाक्य पर आधारित प्रत्येक विषय-वस्तु को हमारी वेबसाइट पर देखा जा सकता है।  
<http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html>

मुद्रित सामग्री पाने को इच्छुक सदस्यों के लिए **ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** के  
३९ वें जन्मदिन एवं जैन पर्युषण के अवसर की स्मृति में सितम्बर २०१३ में  
प्रकाशित इस तृतीय मुद्रित संस्करण में चुने हुए २५ विषय-वस्तु  
प्रस्तुत किये गए हैं।

**ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** अन्न, वस्त्र और मनोरंजन के मामले में  
प्राणियों को कम से कम हानि पहुँचे, ऐसी जीवनशैली अपनाने का आग्रह करती है।  
यदि आप सुख-उपभोग के लिए करते हैं, तो तनिक भी हानि न पहुँचाएं।  
यदि आप अपने अस्तित्व के लिए ऐसा करते हैं, तो कम से कम हानि पहुँचाएं।  
यदि आप कम हानिकारी विकल्प से चला सकते हैं, तो उसे अपनाएं।  
यदि आप स्वयं नहीं कर पाते, तो उसके बारे में सवाल करें।  
अंततः, आप जो करते हैं, उसके लिए स्वर्ण-कसौटी लागू करें।  
आपके उस कार्य से जिसे हानि पहुँचने वाली है, उस शिकार के स्थान पर स्वयं को रखें।  
अपनी अंतरात्मा की – अपने भीतर की आवाज़ को सुनें।  
यही सत्य की आवाज़ है।

**हिंसा बनाम अहिंसा** दल:

डायना रत्नागर (संकल्पना)

अशोक दासगुप्ता (इंग्लिश संपादक), भरत कापडीआ (हिंदी संपादक)

शशि कुमार (डिज़ाइन), मुद्रा (प्रिन्टर्स)

विशेष आभार: खुर्शीद भाथेना, दिनेश दाभोलकर, कांत दाभोलकर  
नितीन गायकवाड, नीरज मिश्रा, कमला रामचंदानी-नाहरवार,  
कल्पना रायपुरे, सचीन स्वर्गीय और मधुलिका वर्मा।

पुस्तक में कुछ तस्वीरें इंटरनेट से ली गई हैं।

किसी के कॉपीराइट हनन की बी.डबल्यू.सी. कतई मंशा नहीं रही है।

परन्तु, यदि अनजाने में ऐसा हुआ है, तो उसके लिए हम अंतःकरण से क्षमाप्रार्थी हैं।

और उन छायाचित्रकारों को पशु-अधिकार के कार्य को आगे बढ़ाने में सहयोग हेतु हम उनके आभारी हैं।

छोटा या बड़ा प्रत्येक दान कृतज्ञतापूर्वक स्वीकार किया जाता है।

जोकि, आयकर की धारा ८०-जी के अंतर्गत कर-मुक्त है।

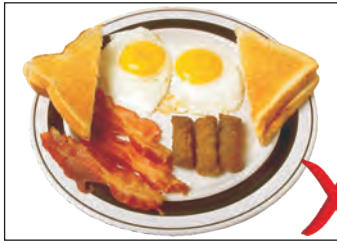
अपना योगदान पुणे में देय चेक/ड्राफ्ट के द्वारा

**ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी** के नाम से भेजें।

## Vegan Lifestyle विगन जीवनशैली



Vegans strive to live without exploiting animals for  
प्राणियों का शोषण किये बगैर जीने के लिए विगन लोग प्रयासरत रहते हैं



**food**  
खाद्यान्न



**confinement**  
कैद



**experimentation**  
प्रयोग



**fashion**  
फैशन



**entertainment**  
मनोरंजन



**or for any other reason.**  
या अन्य किसी भी कारण से।



**Go Vegan!**  
विगन बनें!

## Swami Dayananda Saraswati Jayanti

12 February

स्वामी दयानंद सरस्वती जयंती

१२ फरवरी

हिन्दू vs. बहिन्दू

**Swami Dayananda Saraswati was a Hindu religious scholar, reformer and founder of the Arya Samaj.**



स्वामी दयानंद सरस्वती हिन्दू धर्म के विद्वान पंडित, समाज सुधारक और आर्य समाज के स्थापक थे।

**The Arya Samaj unequivocally condemns animal sacrifices because they lack Vedic sanction.**



आर्य समाज पशु-बलि की सुस्पष्ट रूप से भर्त्सना करता है, क्योंकि, उसे वैदिक स्वीकृति प्राप्त नहीं है।



**Join the growing number of persons who shun animal sacrifices for various reasons.**

विभिन्न कारणों से पशु-बलि का त्याग करने वालों की बढ़ती हुई तादाद में शामिल हो जाइए।



**Social justice promotes peaceful and prosperous coexistence — among humans — by removing the gender, age, race, ethnicity, religion, culture and disability barriers people may face.**



सामाजिक न्याय मनुष्यों में  
लिंग, उम्र, जाति, नस्ल, धर्म, संस्कृति  
और पंगुता की दीवारें दूर करके  
शांतिपूर्ण एवं समृद्ध सहअस्तित्व को प्रोत्साहन देता है।

**But respect for animals is a prerequisite for global human dignity, and sustainable development can be achieved without exploiting animals.**



परन्तु, वैश्विक मानवीय गरिमा के लिए प्राणियों के प्रति आदर  
पहली आवश्यकता है और चिरस्थायी विकास प्राणियों के शोषण के बगैर  
प्राप्त किया जा सकता है।

**Social justice is the right of all species — not only people.**



सामाजिक न्याय सभी प्रजातियों का अधिकार है —  
केवल मनुष्यों का नहीं।

**Pig Day**  
**1 March**  
**सूअर दिवस**  
**१ मार्च**

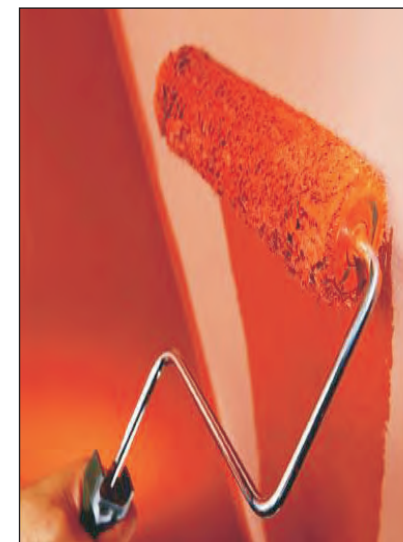
हिन्द vs. बहिन्द

**Pigs bred for slaughter produce leather as well as meat. Their hair is yanked out, while alive and conscious, to be used in cheap paintbrushes.**



क्रतल के लिए पाले गए सूअर  
चमड़ा और मांस देते हैं।  
उनके बाल झटका देकर खींचे जाते हैं, जब वे जीवित और होश में होते हैं।  
इनका प्रयोग सस्ते पेंटब्रुश बनाने में होता है।

**Non-animal bristle brushes and rollers paint walls better.**



अप्राणिज बालों से बने ब्रुश और रोलर से पेंटिंग कार्य बेहतर होता है।



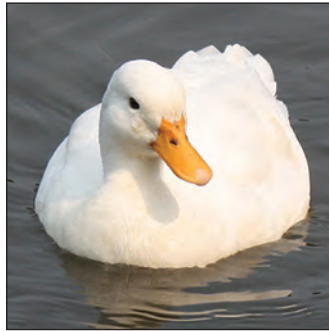
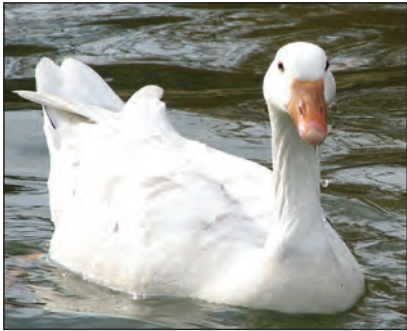
**Shun pork, pig skin articles and hog bristles.**

सूअर के मांस, सूअर के चमड़े की चीजें और सूअर के बाल वाले ब्रुश से दूर रहें।

## Badminton Shuttlecocks बेडमिन्टन शटलकोक



Geese and ducks are killed for their feathers,  
to be used in shuttlecocks.



हंस और बत्तखों का क़त्ल उनके पंख का उपयोग  
शटलकोक बनाने के लिए किया जाता है।

16 feathers are fixed into  
a cork pressed onto alum-tanned  
leather, and a gelatine coat  
applied over the binding.



फिटकरी से कमाए गए चमड़े के उपर डाट  
चिपकाया जाता है, जिस पर १६ पंख लगाए जाते हैं,  
और आवरण के उपर जिलेटिन का लेप लगाया जाता है।

An alternative  
without feathers,  
leather or gelatine  
is available.



बिना पंख, चमड़े या जिलेटिन के  
विकल्प उपलब्ध है।



Play badminton using durable  
plastic-cum-nylon shuttlecocks.

प्लास्टिक सह नायलोन के  
टिकाऊ शटलकोक से बेडमिन्टन खेलें।

## World Water Day

22 March

विश्व जल दिवस

२२ मार्च

होतइह vs. बहोतइह

Water is life.



जल ही जीवन है।

Don't let them die of thirst.



इन्हें प्यास के कारण न मरने दें।

Beat the heat.



गर्मी को मारें।



Keep bowls of water outside.  
Caution: cats may lie in wait to pounce on the birds.

धर के बाहर पानी से भरे बर्तन रखें।

सावधान: बिल्लियां पंछियों पर झपटने की प्रतीक्षा में हो सकती हैं।





Goat-fight

बकरो की लड़ाई



Cock-fight

कुक्कुट युद्ध



Buffalo-fight

भैंसा-युद्ध



Dog-fight

कुत्तों की लड़ाई

Fights between two of a species are the height of cruelty and sadism.

एक ही प्रजातियों के दो प्राणियों की लड़ाई क्रूरता और परपीडन की चरमसीमा है।



Animal and bird fights are illegal, cruel and unnecessary.

प्राणी-युद्ध और पक्षी-युद्ध जितने अवैध हैं, उतने ही क्रूर और अनावश्यक हैं।

**World Circus Day**  
**Third Saturday, April**  
**विश्व सर्कस दिवस**  
**अप्रैल का तीसरा शनिवार**

हिन्द vs. बहिन्द

**No animal will perform in the circus ring unless it has been subjected to fear, hunger and torture.**



यदि उस पर भय, भूखमरी या सितम नहीं बरसाया जाये तो,  
सर्कस के गोल घेरे में कोई भी प्राणी करतब नहीं दिखायेगा।



**Outstanding acrobats can keep spectators spellbound — for example, the 12th century Mallakhamb and other ancient gymnastics by tribes such as the Dombaris.**



उत्कृष्ट कलाबाज़ी भी दर्शकों को मंत्रमुग्ध कर सकती है। उदाहरण के तौर पर,  
डोम्बरी नामक आदिवासियों के द्वारा प्रस्तुत बारहवीं सदी के मलखम  
और अन्य प्राचीन कालीन व्यायाम के करतब।



**Visit animal-free circuses. Boycott circuses with animals.**

पशु विहीन सर्कस ही देखें। पशु वाले सर्कस का बहिष्कार करें।

होइह vs. अहोइह

Easter  
ईस्टर



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)

The symbol of spring-time,  
innocence and fertility...



वसंत ऋतु, मासूमियत और उपजाऊपन का प्रतीक...

...specially bred to be killed for meat and fur.



...खास तौर से पालन किया जाता है, मांस व बालों वाले चर्म की प्राप्ति के लिए।



Condemn  
bunny murder.

भर्त्सना करें  
खरगोश हत्या की।



## Earth Day

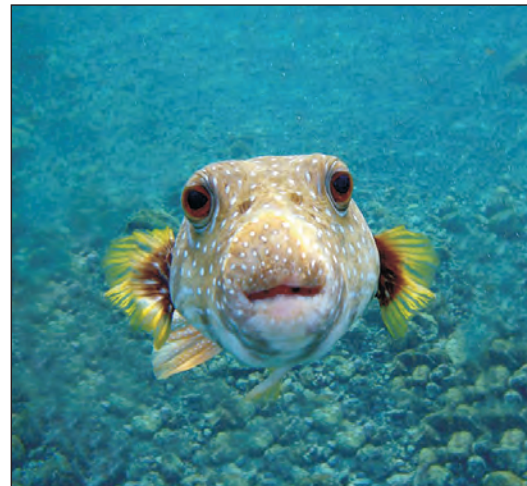
22 April

पृथ्वी दिवस

२२ अप्रैल

होना vs. बहोना

Respect for all life forms  
is the rent we humans  
should pay for living on  
mother earth.



समस्त जीवों के प्रति आदर,  
यह धरतीमाता पर रहने के एवज में  
मनुष्यों द्वारा दिया जाने वाला  
किराया होना चाहिये।



Celebrate Earth Day, every day.

पृथ्वी दिवस हर रोज़ मनाएं।



## Save the Rhino Day

1 May

गैंडा बचाओ दिवस

१ मई



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)

**At least a dozen rhinos are poached in India every year. The trade in rhino horns is banned under CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora). Yet they are being used for ornamental, magical and medical purposes.**



भारत में प्रतिवर्ष एक दर्जन गैंडे मार दिये जाते हैं।

सी.आई.टी.ई.एस.(वन्य प्राणी एवं वनस्पति की जोखिमग्रस्त प्रजातियों की अंतर्राष्ट्रीय व्यापार परिषद) के अनुसार गैंडे के सींगों का व्यापार वर्जित है। फिर भी आभूषण, जादू-टोने व औषधियों के लिये, उनका प्रयोग किया जा रहा है।



**Shun rhino horn products.  
Save the rhinoceros.**

गैंडे के सींग से निर्मित उत्पादों से दूर रहें।  
गैंडों को बचाएं।

## International Respect for Chickens Day

4 May

अन्तर्राष्ट्रीय कुक्कुट सम्मान दिवस

४ मई

होनाइ vs. बहोनाइ

**Born and raised...**



पैदा किये व पाले जाते हैं...

**... only to be killed and eaten.**



... सिर्फ खाने के उद्देश्य से मारने के लिए।



**'Love' chicken without eating it — or its eggs.**

चूज़ो को या उनके अण्डों को बिना खाए 'प्यार' करें।



होइह vs. बहोइह

## International Day for Families

15 May

अंतर्राष्ट्रीय परिवार दिवस

१५ मई



[www.bwcindia.org](http://www.bwcindia.org)



**The bonds among animals and birds can be as strong as humans' family ties.**

पशुओं और पक्षियों के बीच का बंधन उतना ही मज़बूत हो सकता है, जितना मानव-परिवारों में।



**Non-human families matter!**

गैर-मानवीय परिवारों का भी महत्त्व है!

# International Day for Biological Diversity

22 March

अंतर्राष्ट्रीय जीव विविधता दिवस

२२ मार्च

हिनइह vs. अहिनइह

**Caviar and fish roe are never found floating in the sea. Wild sturgeon, Caspian Ossetra, and other fish killed for these eggs, face extinction.**



केविअर (स्टर्जन मछली का तेजाब में रखा मत्स्यांड) और अन्य मत्स्यांड कभी भी समंदर में तैरते नहीं पाए जाते। वाइल्ड स्टर्जन, कैस्पियन ओसेट्रा एवं अन्य मछलियों को अंडे पाने के लिए मारा जाता है। अतः वे पृथ्वी पर से विलुप्त होने की कगार पर हैं।

**An experiment found that mushy green peas given to blindfolded tasters passed off as caviar!**



एक प्रयोग में पाया गया है कि यदि स्वाद परीक्षक को आँख पर पट्टी बाँध कर हरे मटर का दलिया खाने को दिया जाता है तो उसका स्वाद केविअर जैसा लगता है!

**Quinoa, the super-grain, resembles caviar in looks.**



किनोआ अनाज का कण देखने में केविअर सा लगता है।

**Caviar and fish roe are non-veg items.**



**Their consumption results in the decline of marine biodiversity.**

केविअर और मत्स्यांड दोनों मांसाहारी हैं।

उनके उपभोग का परिणाम समुद्री जीव-वैविध्य की कटौती में आता है।



Turtles are ancient sea creatures celebrated in mythology.



कछुए पौराणिक समुद्री जीव हैं, जोकि पुराणकथाओं में प्रतिष्ठित हैं।

Turtle meat and eggs are eaten illegally.  
Turtle oil and fat are used in soaps, cosmetics and supplements.



कछुओं का मांस व अंडे अवैध रूप से खाए जाते हैं।  
कछुए का तेल व चर्बी साबुन, सौंदर्य-प्रसाधन सामग्री एवं पूरक वस्तुओं में प्रयुक्त किये जाते हैं।

Faux tortoise shell items are available instead of real tortoise shell bangles, hair-clips, combs, guitar picks, and so on.



कछुए के असली कवच से बनी सामग्री के विकल्प में कछुए के कृत्रिम कवच वाली चूड़ियाँ, बालों की क्लिप, कंगे, गिटार की गैती, आदि सामग्री उपलब्ध है।



Ensure that you know what you're consuming.

कृपया सुनिश्चित करें कि आप किस चीज़ का उपभोग कर रहे हैं।

# World Environment Day

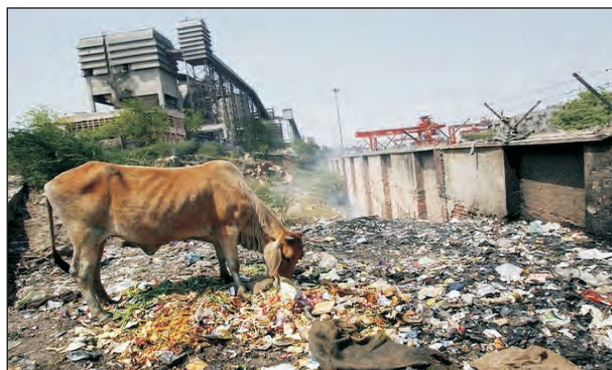
5 June

विश्व पर्यावरण दिवस

५ जून

होनाइ vs. बहोनाइ

**Disposal of hazardous wastes, throwing plastic in bodies of water, and bursting firecrackers are some of the ways we pollute our land, water and air. As a result all life on earth suffers: mankind, creatures, vegetation.**



हानिकारक कचरे का निष्कासन: जल समूह में प्लास्टिक फैकना और पटाखे फोड़ना कुछ ऐसे तरीके हैं, जिन के द्वारा हम भूमि, जल और वायु को प्रदूषित करते हैं।  
फलतः पृथ्वी पर स्थित समस्त जीवों कोहानि पहुंचती है: मनुष्य, प्राणी-सृष्टि और वनस्पति।



**Become an environmentalist. Begin by planting a tree.**

पर्यावरणप्रेमी बनें। वृक्ष बोने से शुरुआत करें।



After their original inhabitants die,  
tiny marine creatures take refuge  
in the seemingly "empty" sea-shells.



उनके मूल निवासी मर जाने के बाद  
छोटे दरियाई जीव "खाली" दिखने वाले दरियाई जीव के  
कवच-शंख-में आश्रय पाते हैं।

The collection and sale of sea-shells  
destroys the homes of hundreds of tiny lives.



समुद्री कवच के संग्रह और बिक्री के कारण  
सैकड़ों छोटे छोटे जीवों का निवास नष्ट हो जाता है।



Sea-shells should not be picked up  
as souvenirs or converted into ornaments.

दरियाई कवच को स्मृति चिह्न के रूप में उठाना/लेना  
नहीं चाहिये और न ही उन्हें गहने के रूप में ढालना चाहिए।

## Cow Appreciation Day

15 July

गौमाता प्रशंसा दिवस

१५ जुलाई

The cow, bull, bullock, ox, steer, heifer and calf,  
all deserve identical respect.



गाय, सांड, बैल, खसी किये बैल, स्टियर, गर्भवती नहीं हुई गाय और बछड़े,  
ये समान आदर के पात्र हैं।

If beef and veal are unacceptable,  
why overlook the use of leather?



यदि गोमांस और बछड़े का मांस अस्वीकार्य है,  
तो चमड़े के प्रयोग को क्यों अनदेखा करते हैं?



Cow worship and leather use are  
ethically contradictory.

गाय की पूजा और चमड़े का उपयोग,  
नैतिक रूप से अंतर्विरोधी है।

## World Day for Bulls

22 July

विश्व सांड दिवस

२२ जुलाई

होनाइ vs. अहोनाइ

Cattle are slaughtered for meat — and for cow hides, cow  
leather, ox hides, bovine hides, calf hides, calf leather,  
box calfskin, slink leather, parchment, vellum,  
rainforest leather, nubuck, Clemence leather,  
Togo leather, Italian leather, etc.



पशुधन की हत्या की जाती है, मांस के लिए — और काऊ हाइड, काऊ लेदर,  
ओक्स हाइड, बोवाइन हाइड, काफ हाइड, काफ लेदर, बोक्स काफ-स्कन,  
स्लिंग लेदर, चर्मपत्र, वेलम, रेन फोरेस्ट लेदर, न्युबक, क्लेमेन्स लेदर,  
टोगो लेदर, ईटालियन लेदर, आदि विभिन्न चमड़ों के लिए।



**It is a myth that zoos provide entertainment, education, conservation and research opportunities. The behaviour of captive animals is absolutely different from that of animals living in the wilds.**

यह केवल कल्पित कथा है कि  
चिड़ियाघर मनोरंजन, शिक्षा, संरक्षण  
एवं संशोधन के अवसर प्रदान करते हैं।  
बंदी प्राणियों का आचरण जंगल के प्राणियों  
की अपेक्षा सर्वथा भिन्न होता है।



**Wildlife as nature intended them to be.**

जंगल की जीव सृष्टि,  
प्रकृति ने जैसे बनाना चाहा।



**Boycott animal prisons.**

पशु कारागार का बहिष्कार करें।



www.bwcindia.org

## Compassionate Fashion Day Third Saturday, August

करुणामय शृंगार दिवस  
अगस्त का तीसरा शनिवार

होइइ vs. बहोइइ

Oysters form layers of nacre (pearl) after coming in contact with foreign substances. To simulate this natural accident man makes an incision in the oyster's soft body and puts gravel into it, resulting in years of painful suffering and oysters' deaths.



विजातीय पदार्थों के संपर्क में आने के बाद सीपी मोती की परतें बनाती हैं।  
इस प्राकृतिक दुर्घटना का अनुसरण करते हुए मनुष्य सीपी के कोमल शरीर का विच्छेदन करता है और उसमें एक कंकण रखता है, परिणाम स्वरूप सीपियों को मिलती है साल दर साल की पीड़ा व मृत्यु।

White moonstone resembles pearl in looks.

*Pearl*  
मोती



*Moonstone*  
चन्द्रकान्त मणि



देखने में सफेद चन्द्रकान्त मणि मोती के समान है।



Make compassion your fashion.

करुणा को अपना फैशन बनायें।

## Releasing Birds on *Samvatsari* संवत्सरी के अवसर पर पक्षियों को आज़ाद करना



**Birds cruelly and illegally trapped in jungles  
are brought to cities crammed in baskets.**



जंगलों में क्रूरतापूर्वक व नियम विरुद्ध पकड़े गये पक्षियों को  
टोकरियों में ठूसकर शहरों तक लाया जाता है।

**Freedom unfortunately means death.  
They may initially soar into the sky  
on release but soon fall exhausted  
to the ground and die because they  
have been immobilised for days.**



दुर्भाग्य से, आज़ादी का मतलब है मृत्यु।  
शुरु में तो वे आकाश में ऊंचा उड़ सकते हैं,  
परन्तु, लंबे समय तक बंधन में रहने के कारण,  
जल्द ही थक कर धरती पर गिर कर मर जाते हैं।



**Do not boost demand by buying birds for release.  
The money paid continues the trade in countless birds doomed to die.**

आज़ाद करने के उद्देश्य से पक्षियों को खरीद कर उनकी मांग को ना बढ़ायें।  
इस प्रकार दिया गया पैसा अंसख्य पक्षियों की मौत के कारोबार को चलाये रखता है।



## World Vegetarian Week

1-7 October

विश्व शाकाहार सप्ताह

१-७ अक्टूबर

## World Day for Animals

4 October

प्राणियों का विश्व दिवस

४ अक्टूबर

होनाइव vs. बहोनाइव



Animals are our friends.

पशु हमारे मित्र हैं।

We don't eat our friends.



हम अपने मित्रों का भक्षण नहीं करते।



Go Veg!  
शाकाहार अपनायें!



**Horse-drawn carriages continue to be used as tourist attractions in Mumbai despite animal rights activists' objections. The exploited horses suffer no end.**



प्राणी अधिकार कार्यकर्ताओं के विरोध के बावजूद मुंबई में पर्यटक आकर्षण के रूप में अभी भी घोड़ागाड़ी का प्रयोग प्रचलित है। शोषित घोड़ों की यातना का कोई अंत नहीं है।

**Human safety is at stake too. The "Victorias" have no balance or brakes because they are not designed or made by coachbuilders and wheelwrights.**



मनुष्यों की सुरक्षा भी दाँव पर लगी रहती है। "विक्टोरिया" गाड़ियों में संतुलन या ब्रेक नहीं होते हैं क्योंकि उनकी डिज़ाइन गाड़ी निर्माता या चक्र कारीगरों के द्वारा नहीं की जाती है।



**Boycott horse-drawn carriages.**

घोड़ागाड़ियों का बहिष्कार करें।

## National Conservation Day

3 December

राष्ट्रीय वन संरक्षण दिवस

३ दिसम्बर

होने vs. बहोने

Do not disturb!



कृपया शांति भंग न करें!



**Progress at the cost of conservation.**

**The desecration of nature affects ecosystems, including wild life.**

वन्य-संरक्षण की कीमत पर विकास।

प्रकृति को अपवित्र करने पर वन्य जीवन सहित समूचा पर्यावरण दुष्प्रभाव होता है।



**The need of the hour: to protect and preserve our forests.**

समय की मांग: अपने वनों की रक्षा करें, व उनका संवर्धन करें।



**Vivisection is cruel, senseless, deceptive and unnecessary. Alternative experiments based on animal cells, tissue cultures and computer models have rendered them worthless. Yet the latter haven't halted experiments on animals. They've increased them, because the same experiments are repeated on animals for comparison.**

**Human cell and tissue cultures, and clinical investigations of human patients are, however, the right alternatives.**

In wild



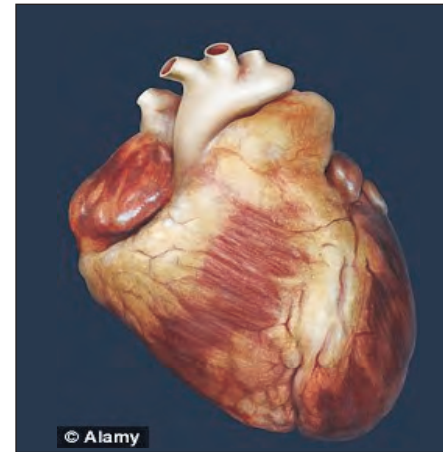
जंगल में

In animal lab



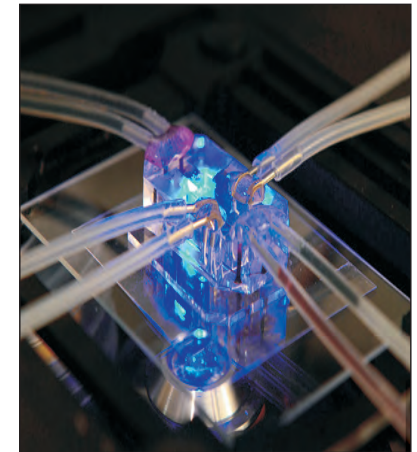
पशु प्रयोगशाला में

Live human heart grown in lab



प्रयोगशाला में विकसित जिंदा मानव दिल

Organ-on-a-chip



चिप पर अंग

प्रयोगशाला में प्राणियों का विच्छेदन क्रूर, निरर्थक, भ्रामक और अनावश्यक है। पशु के कोष, टिशू कल्चर और कोम्प्यूटर मॉडल पर आधारित वैकल्पिक प्रयोगों ने इन्हें बेमानी सिद्ध किये हैं। तथापि, ऐसे प्रयोग पर अभी तक रोक नहीं लगी है। बल्कि, इनमें वृद्धि हुई है। क्योंकि पशु आधारित प्रयोग पुनरावर्तन के तौर पर होते हैं।

हालांकि, मनुष्य के कोष, टिशू कल्चर और बीमार मनुष्यों के चिकित्सकीय परीक्षण इसका सही विकल्प है।



**What's safe for monkeys and mice, may not be safe for humans.**

बंदर और चूहों के लिए जो सुरक्षित हो, वह मनुष्यों के लिए सुरक्षित न भी हो।





www.bwcindia.org

# Beauty Without Cruelty - India

An international educational charitable trust for Animal Rights  
4 Prince of Wales Drive, Wanowrie, Pune 411 040. Email: [admin@bwcindia.org](mailto:admin@bwcindia.org)

हिंसा vs. अहिंसा

## ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी - भारत

प्राणी अधिकारों के लिए कार्यरत अंतराष्ट्रीय शैक्षणिक धर्मार्थ ट्रस्ट

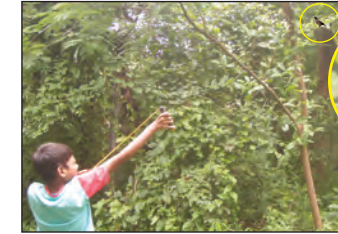


Support सहायता

ahinsa/life, अहिंसा/जीवन,



not hinsa/death. ना कि हिंसा/मृत्यु।



BWC focuses on issues involving animal exploitation that range from clothes, accessories, cosmetics, toiletries, household and office items, to food, medicines, sports, entertainment and religion.

Through fact-finding, creating public awareness, approaching government to pass laws or take action, and by encouraging people to make advantageous lifestyle changes, BWC is instrumental in helping people lessen animal suffering and death.

It works on the premise that if there is no demand, the supply diminishes automatically.

बी.डब्ल्यू.सी. विभिन्न विषयों जैसे कि परिधान,

अन्य सामग्री, शृंगार, प्रसाधन सामग्री, घरेलू व कार्यालय के उपकरण से लेकर भोजन, औषधि, खेल, मनोरंजन, व धर्म संबंधित मसलों पर ध्यान केन्द्रित करती है, जिनमे पशुओं का शोषण किया जाता है।

सच्चाई का पता लगा कर, जन जागरण द्वारा, सरकारों तक पहुँचकर नियम बनाने व ठोस कदम उठाने व आम जनता को लाभप्रद जीवन पद्धति परिवर्तित करने के लिए प्रेरित करके बी.डब्ल्यू.सी. ने कारक बनकर पशुओं की पीड़ा व मृत्यु कम करने में लोगों की सहायता की है। यह उस अवधारणा पर कार्य करती है कि यदि मांग नहीं है, तो पूर्ति भी अपने आप ही कम हो जाती है।